



T673

Offer Switzerland – Swiss Travel System

Edizione 01.01.2021

Modificazioni valesvoli dal 1° gennaio 2021

Cifra	Modifica
0.1.	Aggiunti i rimborsi in caso di ritardo
0.4.2	Aggiunta la consegna della cartina sinottica STS con gli E-Ticket
0.14.2	Aggiornati i numeri di ordinazione Lidi e i mezzi pubblicitari
1.3	Aggiornato il campo d'applicazione
2.1.2.3 / 3.1.2.3 / 4.1.2.2	Stralciata la carta mensile al metà-prezzo / Aggiunti l'abbonamento Svago e modulare

Indice

0	Disposizioni generali	6
0.1	Avvertenze preliminari.....	6
0.2	Basi legali	6
0.3	Aventi diritto	6
0.4	Emissione	6
0.5	Inizio e fine della durata di validità.....	7
0.6	Abuso e falsificazioni.....	7
0.7	Smarrimento o furto	8
0.8	Famiglie	8
0.9	Gruppi.....	8
0.10	Cani	8
0.11	Persone disabili / ciechi.....	9
0.12	Panoramica delle offerte STS	9
0.13	Offerte STS e glossario.....	10
0.14	Indirizzo	10
1	Raggio di validità e campi d'applicazione	11
1.1	Raggio di validità.....	11
1.2	Raggio di validità metà-prezzo	11
1.3	Campo d'applicazione.....	11
2	Swiss Travel Pass STP / Swiss Travel Pass Flex STPF	12
2.1	Disposizioni generali	12
2.1.1	In generale.....	12
2.1.2	Validità.....	12
2.1.3	Utilizzazione – supplementi – cambiamento di classe	13
2.1.4	Bambini.....	13
2.1.5	Famiglie	13
2.1.6	Giovani	13
2.2	Offerte.....	14
2.2.1	Swiss Travel Pass (STP)	14
2.2.2	Swiss Travel Pass Flex (STPF).....	14
2.3	Offerte speciali	14
2.3.1	Swiss Travel Pass Net / Swiss Travel Pass Flex Net (STPN/STPFN)	14
2.3.2	Swiss Travel Pass AD75 (STP AD75) Swiss Travel Pass Flex AD75 (STPF AD75).....	14
2.3.3	Swiss Travel Pass Complimentary (STPC) / Swiss Travel Pass Flex Complimentary (STPFC).....	15

2.3.4	Offerte scontate e promozioni	15
2.4	Emissione	15
2.4.1	Uffici d'emissione	15
2.4.2	Emissione elettronica	15
2.4.3	Emissione come E-Ticket.....	15
2.4.4	Formato	16
2.5	Proroga – scambio – sostituzione	16
2.5.1	Proroga.....	16
2.5.2	Scambio di STP/STPF emessi su carta di sicurezza	16
2.5.3	Sostituzione di STP/STPF come E-Ticket	17
2.5.4	Sostituzione	17
2.6	Rimborsi.....	17
2.6.1	STP/STPF non utilizzati	17
2.6.2	STP/STPF parzialmente utilizzati o già convalidati/attivati	18
2.6.3	STP/STPF dimenticati.....	19
3	Tailor-Made Ticket TAM.....	21
3.1	Disposizioni generali	21
3.1.1	In generale.....	21
3.1.2	Validità.....	21
3.1.3	Utilizzazione – supplementi – cambiamento di classe	22
3.1.4	Bambini.....	22
3.1.5	Famiglie	22
3.2	Emissione	22
3.2.1	Uffici d'emissione	22
3.2.2	Emissione elettronica	22
3.2.3	Formato	22
3.3	Proroga – scambio – sostituzione	22
3.3.1	Proroga.....	22

3.3.2	Scambio / sostituzione	22
3.4	Rimborsi.....	22
3.4.1	TAM non utilizzati.....	23
3.4.2	TAM parzialmente utilizzati	23
4	Swiss Half Fare Card SHFC.....	24
4.1	Disposizioni generali	24
4.1.1	In generale.....	24
4.1.2	Validità.....	24
4.1.3	Utilizzazione – supplementi – cambiamento di classe	24
4.1.4	Famiglie	24
4.2	Offerte.....	24
4.2.1	Swiss Half Fare Card (SHFC)	24
4.3	Emissione	24
4.3.1	Uffici d'emissione	25
4.3.2	Emissione elettronica.....	25
4.3.3	Emissione come E-Ticket.....	25
4.3.4	Formato	25
4.4	Proroga – scambio – sostituzione	25
4.4.1	Proroga.....	25
4.4.2	Scambio.....	25
4.4.3	Sostituzione	25
4.5	Rimborsi.....	25
4.5.1	SHFC inutilizzate	25
4.5.2	SHFC parzialmente utilizzate	26
4.5.3	SHFC dimenticate.....	26
5	Prezzi	27
5.1	Prezzi lordi.....	27
5.2	Prezzi netti.....	28
5.3	Calcolo del prezzo del Tailor Made Ticket.....	29

0 Disposizioni generali

0.1 Avvertenze preliminari

0.1.1 Le presenti istruzioni contengono le condizioni generali e i prezzi per il trasporto dei viaggiatori con le offerte dello Swiss Travel System (STS) sulle linee delle imprese svizzere di trasporto.

Queste istruzioni sono consegnate agli uffici d'emissione e ai servizi delle imprese di trasporto partecipanti.

0.1.2 Per quanto non stabilito altrimenti, le disposizioni si applicano anche agli E-Ticket.

0.1.3 Per quanto non stabilito altrimenti, fa stato la T600.

0.1.4 Con riserva di modifiche.

0.1.5 Ai rimborsi in caso di ritardo si applicano le disposizioni della T600 capitolo 14 e T600.9 cifra 1.12.

0.2 Basi legali

0.2.1 Il possessore di un titolo di viaggio o di trasporto menzionato nelle presenti istruzioni soggiace alle condizioni della «Legge federale sul trasporto di viaggiatori (LTV)» e della «Ordinanza sul trasporto dei viaggiatori (OTV)».

0.3 Aveni diritto

0.3.1 Tutte le offerte Swiss Travel System (STS) sono destinate esclusivamente ai turisti stranieri. Esse sono personali e non trasferibili.

0.3.2 Hanno diritto le persone domiciliate in permanenza fuori della Svizzera e del Principato del Liechtenstein; la durata del soggiorno in Svizzera non può superare i tre mesi. Il diritto dev'essere comprovato mostrando il passaporto o la carta d'identità.

0.3.3 Gli Svizzeri all'estero hanno diritto a tutte le offerte Swiss Travel System (STS). Come attestazione del diritto può valere il passaporto svizzero. Il domicilio permanente all'estero deve tuttavia essere comprovato con il permesso di soggiorno, la licenza di condurre, la conferma di residenza ecc.

0.4 Emissione

0.4.1 Le offerte STS emesse nel formato cartaceo sono consegnate in un involucro, unitamente a una carta sinottica del campo d'applicazione STS (Swiss Travel Pass - Area of validity and benefits). Questi, e altri mezzi di comunicazione, si possono ordinare a STS SA. Per l'indirizzo si veda al punto 0.14 Indirizzi.

0.4.2 Le offerte STS sono emesse anche come E-Ticket. Alla consegna dell'E-Ticket, al viaggiatore viene comunicato il link alla cartina sinottica con il campo d'applicazione STS. Per quanto non indicato altrimenti nella T673, le disposizioni per gli E-Ticket

secondo le T600 - 3 E-Tickets e T600.9 valgono per analogia anche per le offerte STS come E-Ticket.

0.5 Inizio e fine della durata di validità

0.5.1 Il primo giorno di validità di un'offerta STS può essere scelto liberamente (data mobile).

0.5.2 Per i titoli di trasporto con una validità di un mese, l'ultimo giorno di validità coincide:

con il giorno dell'ultimo mese di validità, il cui numero precede quello del primo giorno di validità o con l'ultimo giorno di un mese, se la durata di validità ebbe inizio il primo giorno di un mese.

Esempi per un titolo di trasporto valevole un mese:

Primo giorno di validità	4 aprile	18 maggio	1° giugno	29, 30, 31 gennaio o 1° febbraio	Negli anni bisestili 30, 31 gennaio o 1° febbraio
Ultimo giorno di validità	3 maggio	17 giugno	30 giugno	28 febbraio	29 febbraio

0.5.3 Il primo giorno di validità conta come giorno intero per il calcolo della durata di validità. Questa comincia alle ore 00.00 del primo giorno di validità e termina alle ore 05.00 dell'indomani dell'ultimo giorno di validità.

0.6 Abuso e falsificazioni

0.6.1 In caso di abuso o di falsificazione, il corrispondente titolo di trasporto STS dev'essere ritirato. Oltre a corrispondere il prezzo per un viaggio di corsa semplice sul percorso svizzero sul quale è stato constatato l'abuso o la falsificazione, il viaggiatore è tenuto a pagare un supplemento di CHF 150.–.

0.6.2 Per abuso si deve intendere l'utilizzazione del titolo di trasporto da parte di una persona che non sia quella indicata sul biglietto, come pure l'utilizzazione di un titolo di trasporto che sia già stato rimborsato – anche parzialmente – oppure il rimborso – anche parziale – di un titolo di trasporto che sia già stato utilizzato.

0.6.3 C'è falsificazione quando le indicazioni o i dati di un titolo di viaggio sono modificati o comunque manipolati mediante cancellatura o sovrascrittura.

0.6.4 Se il viaggiatore rifiuta di pagare, si deve per quanto possibile domandare l'intervento della polizia. Si rinuncia però a sporgere denuncia.

0.6.5 Qualora si dovessero scoprire falsificazioni in grande stile, vale a dire non soltanto concernenti i dati registrati, bensì i documenti stessi, bisogna inoltre informare il servizio preposto (per l'indirizzo si veda al capitolo [0.14](#)), fare intervenire la polizia e sporgere denuncia.

0.6.6 Per quanto non indicato altrimenti nella T673 fa stato per analogia la T600, capitolo 12.

0.7 Smarrimento o furto

0.7.1 Le offerte STS allestite su carta di sicurezza non sono sostituite in caso di smarrimento o di furto.

0.8 Famiglie

0.8.1 Con la Swiss Family Card (tessera di famiglia STS), le famiglie hanno diritto alla rispettiva facilitazione sul campo d'applicazione dell'offerta STS dei genitori. Partecipazione minima: un genitore e un bambino.

I genitori possiedono:	Uno STP/STPF o una SHFC valevole e i corrispondenti biglietti o un Tailor-Made Ticket (TAM)
I bambini fino a 15.99 anni	Viaggiano gratis (come data di riferimento per la determinazione dell'età fa stato il primo giorno di validità del titolo di trasporto dei genitori)

0.8.2 Come figli si considerano i consanguinei, i figliastri e i pupilli, fino a 15.99 anni di età. Per quanto riguarda il concetto di pupilli fa stato la T600.3 2.1.7.

0.8.3 La Swiss Family Card è valevole solo in relazione con un'offerta STS e viene rilasciata gratuitamente.

0.8.4 L'emissione avviene su carta, mediante annotazione manuale delle generalità, o come E-Ticket.

0.8.5 All'emissione della Swiss Family Card come E-Ticket, per ogni ragazzo viene rilasciato un E-Ticket. Esso reca cognomi, nomi e data di nascita del ragazzo. I nomi dei genitori non figurano stampati.

0.8.6 La facilitazione per famiglie è accordata anche per l'acquisto di prestazioni supplementari (riduzione metà-prezzo, Passaporto Musei).

0.8.7 In relazione con biglietti a prezzo ridotto acquistati in base a STP/STPF o SHFC, sono riconosciute anche la Swiss Family Card e le carte Junior / Bimbi accompagnati (sec. T600.3).

0.9 Gruppi

0.9.1 Ai gruppi non sono accordate riduzioni sull'intero assortimento Swiss Travel System.

0.10 Cani

0.10.1 Per i cani si riscuote la metà del prezzo di uno STP/STPF di 2a classe per adulti. Invece del nome del titolare, il titolo di viaggio deve recare la menzione «cane».

0.10.2 Con uno STP/STPF di 2^a classe, i cani possono essere portati anche nella 1^a classe.

0.10.3 Vale per analogia la T600, capitolo 8.

0.11 Persone disabili / ciechi

0.11.1 Non sono accordate riduzioni particolari sulle offerte STS.

0.12 Panoramica delle offerte STS

0.12.1 Panoramica

Designazione	Abbreviazioni
Swiss Travel Pass	STP
Swiss Travel Pass Flex	STPF
Tailor-Made Ticket	TAM
Swiss Half Fare Card	SHFC
Swiss Family Card	SFC
Swiss Travel Pass Net	STPN
Swiss Travel Pass Flex Net	STPFN
Swiss Travel Pass AD75	STP AD75
Swiss Travel Pass Flex AD75	STPF AD75
Swiss Travel Pass Complimentary	STPC

0.13 Offerte STS e glossario

0.13.1 Panoramica dei termini utilizzati:

Termine	Abbreviazione
Agent Discount	AD
Impresa di trasporto concessionaria	ITC
Swiss Travel System (TP Svizzera)	STS
Swiss Travel System SA	STS SA
B2C	FFS Ticket Shop B2C
B2B	FFS Businesstravel
B2P	Business to Partner

0.14 Indirizzo

0.14.1 Swiss Travel System AG
Lagerstrasse 23
CH-8004 – Zürich
Telefono: +41 44 225 80 40
E-Mail: info@swisstravelsystem.com

0.14.2 Allo Shop Lidi possono essere ordinati i seguenti mezzi pubblicitari STS:

N° di ordinazione Lidi	Prodotto
56.03	Cartina sinottica Swiss Travel System in cinque lingue
56.04	Swiss Travel Pass - Area of validity and benefits (EN)
56.02	Copertine per biglietti STS

1 Raggio di validità e campi d'applicazione

1.1 Raggio di validità

1.1.1 Il raggio di validità comprende le linee delle imprese di trasporto sulle quali le offerte Swiss Travel Pass (STP) e Swiss Travel Pass Flex (STPF) possono essere utilizzate illimitatamente.

1.1.2 La carta sinottica del raggio di validità STS può essere richiamata qui:
www.mystsnet.com/areaofvalidity

1.2 Raggio di validità metà-prezzo

1.2.1 Il «raggio di validità metà prezzo» comprende il campo d'applicazione del metà-prezzo (T654) ed è valevole per la parte metà-prezzo dello Swiss Travel Pass, Swiss Travel Pass Flex come pure della Swiss Half Fare Card. Possono essere acquistati biglietti a prezzo ridotto

1.3 Campo d'applicazione

1.3.1 Il campo d'applicazione è disponibile qui:
www.allianceswisspass.ch/it/Tema/TariffePrescrizioni

2 Swiss Travel Pass STP / Swiss Travel Pass Flex STPF

2.1 Disposizioni generali

2.1.1 In generale

2.1.1.1 Se nella tariffa 673 non è indicato altrimenti, le disposizioni per lo Swiss Travel Pass (STP) e lo Swiss Travel Pass Flex (STPF) si applicano anche alle altre offerte Swiss Travel Pass a prezzo ridotto per giovani e bambini, come pure alle offerte al netto per i Tour Operator (STPN/STPFN) o alle offerte AD75.

2.1.2 Validità

2.1.2.1 Lo STP nel corso della sua validità e lo STPF durante un giorno di viaggio obliterato/attivato autorizzano:

- a compiere un numero illimitato di corse sulle linee delle imprese ferroviarie, di navigazione e di autobus indicate con una linea continua nella carta sinottica ufficiale STS.
- a compiere un numero illimitato di corse sulle reti delle imprese di trasporto urbano indicate con punto rosso/bianco nella carta sinottica ufficiale STS.
- ad acquistare un numero illimitato di biglietti a prezzo ridotto per le imprese di trasporto indicate con una linea tratteggiata nella carta sinottica ufficiale STS. (STP e STPF valgono come metà-prezzo)
- ad acquistare un numero illimitato di offerte RailAway con riduzione per AG, a condizione che per l'offerta desiderata l'ambito di validità dell'AG coincida con quello dello Swiss Travel Pass.
- all'ingresso libero in tutti i musei ed esposizioni che accettano il Passaporto Musei Svizzeri. Un elenco di tutti i musei interessati è disponibile sotto www.museumspass.ch.

2.1.2.2 Per mancanza di spazio, la carta sinottica non riporta tutte le linee. Per i dettagli si consulti il campo d'applicazione. Carta sinottica e campo d'applicazione, si veda la T 673 – Cifra 1.3 _Raggio di validità.

2.1.2.3 STP e STPF non autorizzano ad acquistare l'abbonamento Svago sec. T654 o un abbonamento modulare sec. T657.

2.1.2.4 Il primo giorno di validità conta come giorno intero per il calcolo della durata di validità. Questa comincia alle ore 00.00 del primo giorno di validità e termina alle ore 05.00 dell'indomani dell'ultimo giorno di validità.

2.1.2.5 Esempio:

Primo giorno di validità	Ultimo giorno di validità	Ultimo giorno di validità	Ultimo giorno di validità	Ultimo giorno di validità
	3 giorni	4 giorni	8 giorni	15 giorni
1° marzo	3 marzo	4 marzo	8 marzo	15 marzo
8 aprile	10 aprile	11 aprile	15 aprile	22 aprile

Primo giorno di validità	Ultimo giorno di validità	Ultimo giorno di validità	Ultimo giorno di validità	Ultimo giorno di validità
31 gennaio	2 febbraio	3 febbraio	7 febbraio	14 febbraio

2.1.2.6 Riguardo alla durata di validità dello STPF, si deve intendere unicamente la durata di validità complessiva di un mese. Le singole date dei giorni di viaggio devono essere annotate con penna a sfera dal titolare, nelle corrispondenti caselle, oppure attivate elettronicamente su activateyourpass.com, prima di iniziare il primo viaggio del giorno scelto.

Nei giorni di viaggio obliterati/attivati, lo STPF autorizza la libera circolazione e l'acquisto di titoli di trasporto a prezzo ridotto in modo analogo allo STP. Negli altri giorni non vi è alcun diritto all'acquisto di altre prestazioni.

Lo STPF vale come Passaporto Musei Svizzeri solo nei giorni di viaggio convalidati / attivati.

2.1.2.7 La validità dei titoli di trasporto STS in relazione con titoli di trasporto transfrontalieri è regolata dalle tariffe internazionali.

2.1.3 Utilizzazione – supplementi – cambiamento di classe

2.1.3.1 Lo STP/STPF è valevole in tutti i treni e su tutte le corse che assicurano in modo generale il trasporto delle persone.

2.1.3.2 I viaggiatori devono legittimarsi spontaneamente con il passaporto o la carta d'identità, entrambi validi.

2.1.3.3 Per l'utilizzo di alcuni treni/battelli/bus sono necessari la prenotazione del posto soggetta a pagamento e/o un supplemento: per es. Glacier Express, Bernina Express, Gotthard Panorama Express, Treno del cioccolato.

2.1.3.4 In caso di utilizzazione della 1a classe con uno STP/STPF di 2a classe, il titolare deve pagare la mezza differenza fra i prezzi della tariffa ordinaria per la tratta corrispondente.

2.1.3.5 Con uno STP/STPF di 2a classe si possono acquistare cambiamenti di classe giornalieri secondo T654 cap. 2.2.

2.1.4 Bambini

2.1.4.1 I bambini fino a 15.99 anni d'età pagano metà del prezzo per lo STP/STPF, se non viaggiano insieme con almeno uno dei genitori (cfr. 0.8 Famiglie). Come giorno di riferimento per la definizione dell'età fa stato il primo giorno di validità. Sui percorsi del raggio di validità metà prezzo, i bambini pagano la metà del prezzo di trasporto normale.

2.1.5 Famiglie

2.1.5.1 Si veda la T673 - 0.8 Famiglie.

2.1.6 Giovani

2.1.6.1 I giovani da 16 a 25.99 anni d'età pagano l'85% del prezzo dello STP/STPF (= 15% di riduzione). Come giorno di riferimento per la definizione dell'età vale il primo giorno di validità.

2.2 Offerte

2.2.1 Swiss Travel Pass (STP)

2.2.1.1 Lo STPF è ottenibile per una validità di 3, 4, 8 o 15 giorni a libera scelta durante un mese, in 1^a e 2^a classe.

2.2.2 Swiss Travel Pass Flex (STPF)

2.2.2.1 Lo STPF è ottenibile per una validità di 3, 4, 8 o 15 giorni a libera scelta durante un mese, in 1^a e 2^a classe.

2.2.2.2 Nell'intervallo tra i giorni di validità obliterati/attivati, lo STPF non autorizza ad acquistare prestazioni quali ad esempio la riduzione metà-prezzo o il Passaporto Musei.

2.3 Offerte speciali

2.3.1 Swiss Travel Pass Net / Swiss Travel Pass Flex Net (STPN/STPFN)

2.3.1.1 STP e STPF sono emessi anche come offerta al netto per Tour Operator del comparto Incoming e possono essere utilizzati unicamente come parte di un arrangiamento di viaggio forfaitario (secondo definizione di STS SA).

2.3.1.2 Lo STPN è emesso per 3, 4, 8 o 15 giorni di viaggio consecutivi, lo STPFN per 3, 4, 8 o 15 giorni di viaggio a libera scelta durante un mese, in 1^a e 2^a classe.

2.3.1.3 Prestazioni, validità e disposizioni corrispondono a quelle dell'offerta standard Swiss Travel Pass e Swiss Travel Pass Flex.

2.3.1.4 Le offerte al netto sono rilasciate senza indicazione a stampa del prezzo.

2.3.2 Swiss Travel Pass AD75 (STP AD75) Swiss Travel Pass Flex AD75 (STPF AD75)

2.3.2.1 Gli Swiss Travel Pass AD75 (AD= Agent Discount) sono STP emessi con un prezzo scontato del 75% rispetto all'offerta standard. Gli STP AD75 sono rilasciati per la promozione dei trasporti pubblici in Svizzera agli agenti di uffici viaggio, agli operatori dei media come pure per scopi di promozione delle vendite.

2.3.2.2 Gli STP AD75 sono emessi con una validità di 3, 4, 8 e 15 giorni consecutivi in 1^a e 2^a classe.

2.3.2.3 Gli Swiss Travel Pass Flex AD75 (AD= Agent Discount) sono STPF emessi con un prezzo scontato del 75% rispetto all'offerta standard. Gli STPF AD75 sono rilasciati per la promozione dei trasporti pubblici in Svizzera agli agenti di uffici viaggio, agli operatori dei media come pure per scopi di promozione delle vendite.

2.3.2.4 Gli STPF AD75 sono emessi con una validità di 3, 4, 8 e 15 giorni a libera scelta durante un mese in 1^a e 2^a classe.

2.3.2.5 Prestazioni, validità e disposizioni corrispondono a quelle dello Swiss Travel Pass e dello Swiss Travel Pass Flex.

2.3.3 Swiss Travel Pass Complimentary (STPC) / Swiss Travel Pass Flex Complimentary (STPFC)

2.3.3.1 Lo Swiss Travel Pass complimentary STPC e lo Swiss Travel Pass Flex complimentary STPFC (= titolo di trasporto gratuito) sono rilasciati gratuitamente per scopo pubblicitari e di promozione delle vendite. Ad esempio nell'ambito di giochi a premi e/o viaggi dei media.

2.3.3.2 Prestazioni, validità e disposizioni corrispondono a quelle dello Swiss Travel Pass / Swiss Travel Pass Flex.

2.3.3.3 Lo STPC/ STPFC è emesso senza indicazione a stampa del prezzo.

2.3.4 Offerte scontate e promozioni

2.3.4.1 Di principio, nell'ambito di promozioni, azioni o eventi particolari possono esservi anche offerte con validità e prestazioni che differiscono dalle disposizioni menzionate sopra. Queste azioni sono comunicate anticipatamente all'InfoPortal TP con una descrizione delle prestazioni e i modelli.

2.3.4.2 L'emissione di questi titoli di viaggio avviene elettronicamente via AgentClient (B2P), FFS Ticket Shop (B2C), FFS Businessstravel (B2B), e FFS Webservice (B2P) da parte di operatori turistici selezionati.

2.4 Emissione

2.4.1 Uffici d'emissione

2.4.1.1 Estero: un elenco degli uffici d'emissione più importanti si trova sotto www.mySwitzerland.com/puntivendita

2.4.1.2 Svizzera: uffici del turismo e agenzie viaggi che hanno un contratto con STS SA, tutti i servizi di vendita delle FFS e delle ITC che utilizzano il sistema di vendita CASA.

2.4.2 Emissione elettronica

2.4.2.1 L'emissione elettronica avviene su carta di sicurezza per mezzo dei sistemi di distribuzione:

- CASA, da parte dei servizi di vendita delle imprese di trasporto in Svizzera
- mediante il rispettivo sistema di vendita per alcune ferrovie europee
- via RailNet per ACP Rail International

2.4.3 Emissione come E-Ticket

2.4.3.1 L'emissione dello STP/STPF come E-Ticket è possibile al Ticket Shop FFS (B2C), al Businessstravel FFS (B2B), presso gli AgentClient (B2P) e FFS Webservice (B2P).

2.4.3.2 Swiss Travel Pass Flex come E-Ticket:

- All'emissione di uno STPF come E-Ticket viene rilasciata al viaggiatore una ricevuta d'acquisto. Questa ricevuta non è un titolo di trasporto e non vale per viaggiare.
- I giorni Flex possono essere scontati liberamente durante la validità dello STPF (1 mese).

- Il giorno Flex dev'essere attivato su activateyourpass.com prima di intraprendere il viaggio.
- Per l'attivazione occorrono i dati seguenti, che figurano tutti sulla ricevuta d'acquisto: numero di riferimento, nome, cognome e data di nascita
- Un giorno Flex è valevole fino alle 5.00 dell'indomani.
- Un giorno Flex attivato può essere nuovamente disattivato prima che inizi la durata di validità, alle 23.59.
- Il giorno del viaggio, un giorno Flex attivato non può più essere disattivato.
- Per ogni giorno Flex attivato viene allestito un E-Ticket. Esso può essere richiamato in qualsiasi momento su activateyourpass.com come Screenticket, print@home (pdf) e Wallet Ticket e dev'essere esibito al controllo.
- Il viaggiatore che ha dimenticato di attivare il giorno Flex è da considerare come privo di un titolo di trasporto valevole secondo la T600 capitolo 12.

2.4.3.3 Per quanto non indicato altrimenti nella T673 le disposizioni per gli E-Ticket secondo le T600 – 3 E-Tickets, e T600.9 valgono per analogia anche per STP e STPF come E-Ticket.

2.4.4 Formato

2.4.4.1 Gli STP e STPF sono emessi nel formato IATA o come E-Ticket.

2.5 Proroga – scambio – sostituzione

2.5.1 Proroga

2.5.1.1 STP/STPF emessi su carta di sicurezza: una proroga è possibile solo con uno scambio nel corso della durata di validità.

2.5.2 Scambio di STP/STPF emessi su carta di sicurezza

2.5.2.1 Lo scambio di uno STP o STPF di 2a classe in uno di 1a classe o con durata di validità più lunga (per es. da 4 a 8 giorni) è possibile unicamente in Svizzera nelle stazioni secondo la cifra 2.4 Uffici d'emissione.

2.5.2.2 Modo di procedere:

- Annullare lo STP/STPF presentato allo sportello. Se lo STP/STPF è stato emesso in una valuta straniera, può essere annullato uno STP/STPF in CHF per la medesima durata di validità.
- Emettere il nuovo STP/STPF, il cui primo giorno di validità deve coincidere con quello annullato.
- Se viene scambiato uno STPF, si devono barrare i giorni di viaggio già convalidati.
- Riscuotere la differenza di prezzo in CHF.

2.5.2.3 Lo scambio di uno STP o STPF non utilizzato in uno STP o STPF con la stessa durata di validità ma con un'altra data iniziale è possibile solo nel caso in cui il cliente può giustificare il suo arrivo ritardato o anticipato in Svizzera (per es. mediante la carta d'imbarco). Questo tipo di scambio è possibile unicamente agli sportelli delle stazioni indicate alla cifra 2.4 Uffici d'emissione in Svizzera.

2.5.2.4 Modo di procedere:

- Annullare lo STP/STPF presentato allo sportello. Se lo STP/STPF è stato emesso in una valuta straniera, può essere annullato uno STP/STPF in CHF per la medesima durata di validità.
- Emettere il nuovo STP/STPF, con il nuovo primo giorno di validità.

2.5.3 Sostituzione di STP/STPF come E-Ticket

- 2.5.3.1 Lo scambio di uno STP/STPF da 2^a in 1^a classe o per una durata di validità più lunga è possibile unicamente in Svizzera nelle stazioni elencate alla cifra 2.4 Uffici d'emissione, e solo per gli E-Ticket acquistati sul canale B2C, prima del primo giorno di validità.
- 2.5.3.2 I viaggiatori con biglietti emessi sul canale B2B devono rivolgersi al Travel Manager della propria ditta.
- 2.5.3.3 I viaggiatori con biglietti emessi sul canale B2P devono rivolgersi al servizio / all'organizzazione dove è stato comprato il biglietto.

2.5.4 Sostituzione

- 2.5.4.1 Gli STP/STPF emessi su carta di sicurezza non vengono sostituiti in caso di furto o smarrimento.

2.6 Rimborsi

2.6.1 STP/STPF non utilizzati

- 2.6.1.1 Per quanto non indicato altrimenti nella T673, si applica per analogia la T600.9.

Possono essere rimborsati gli STP/STPF non utilizzati e riconsegnati all'ufficio d'emissione

Per gli STPF un rimborso è possibile prima che sia stato annotato o attivato il primo giorno di validità. Si applicano le disposizioni seguenti:

	Prima del 1° giorno di validità	Il 1° giorno di validità o successivamente (mancata utilizzazione attestata)
Ticket su carta di sicurezza	Franchigia CHF 20.-	Franchigia 15%
E-Ticket via B2C	Rimborso a libero servizio e automatizzato: franchigia 0.- Rimborso assistito / manuale: franchigia CHF 10.-	Franchigia 15%
E-Ticket via B2B	In caso di errore di servizio il giorno di emissione: franchigia CHF 0.-	Franchigia 15%

	Prima del 1° giorno di validità	Il 1° giorno di validità o successivamente (mancata utilizzazione attestata)
Rimborso unicamente via Contact Center Briga	Successivamente: franchigia CHF 10.-	
E-Ticket via B2P Rimborso tramite il partner	Franchigia CHF 0.-	Non possibile
E-Ticket via B2P Rimborso via Contact Center Briga	Franchigia CHF 10.-	Franchigia 15%

2.6.2 STP/STPF parzialmente utilizzati o già convalidati/attivati

2.6.2.1 Una domanda di rimborso dev'essere indirizzata dal viaggiatore all'ufficio d'emissione entro un anno. Gli uffici d'emissione in Svizzera con un sistema elettronico di vendita possono procedere al rimborso parziale nel sistema.

La richiesta per gli E-Ticket emessi sul canale B2P dev'essere trasmessa dall'ufficio d'emissione al seguente indirizzo: FFS Businessstravel Service Center, CP 176, 3900 Briga.

Gli altri punti di vendita trasmettono la richiesta a: Ferrovie federali svizzere FFS, Divisione viaggiatori / P-F-CHS-SYA, Wylenstrasse 123/125, 3000 Berna 65.

2.6.2.2 La mancata utilizzazione parziale è ritenuta comprovata nei seguenti casi:

- malattia o infortunio, dietro presentazione dei rispettivi certificati
- presentazione per il rimborso al luogo dell'interruzione del viaggio
- conferma da parte dell'IT
- il titolo di viaggio viene inviato dal luogo dell'interruzione del viaggio, per Posta, all'ufficio d'emissione
- decesso

2.6.2.3 Se la prova del mancato utilizzo parziale non può essere fornita, non vi è alcun diritto al rimborso.

2.6.2.4 Gli STP/STPF AD75 parzialmente utilizzati o già validati non possono essere rimborsati.

2.6.2.5 Valgono i seguenti tassi di rimborso per **Swiss Travel Pass** e **Swiss Travel Pass Flex**, inclusi i livelli di prezzo per bambini e giovani.

Possono essere rimborsate le seguenti percentuali. L'importo del rimborso è arrotondato al franco inferiore. Non viene conteggiata alcuna franchigia, già considerata nei tassi di rimborso.

In caso di decesso viene accordato un rimborso pro rata.

Giorni di utilizzazione	STP / STPF 3 giorni	STP / STPF 4 giorni	STP / STPF 8 giorni	STP / STPF 15 giorni
1	46%	60%	78%	71%
2	13%	35%	50%	56%
3	-	10%	33%	42%
4	-	-	15%	27%
5	-	-	8%	21%
6	-	-	0%	15%
7	-	-	0%	9%
8	-	-	-	0%
9	-	-	-	0%
10	-	-	-	0%
11	-	-	-	0%
12	-	-	-	0%
13	-	-	-	0%
14	-	-	-	0%
15	-	-	-	0%

2.6.2.6 Esempio «Swiss Travel Pass» 8 giorni:

Prezzo STP 8 giorni, 2 ^a classe, adulto	CHF 418.00
Giorni utilizzati:	5 giorni
Importo del rimborso in %	8% (sec. tabella)
Calcolo dell'importo da rimborsare:	CHF 418.- * 8% = CHF 33.44
Importo versato:	CHF 33.- (arrotondato al franco inferiore)

2.6.3 STP/STPF dimenticati

2.6.3.1 I titoli di trasporto acquistati al posto di uno STP/STPF dimenticato devono essere contrassegnati secondo la T600.9 cifra 2.2 Attestazione per abbonamenti nominativi o ordini di marcia dimenticati.

2.6.3.2 I titoli di trasporto acquistati al posto di uno STP/STPF dimenticato possono essere rimborsati nel modo seguente (il rimborso è possibile solo in stazioni in Svizzera):

- al massimo un caso di dimenticanza (3 biglietti)
- franchigia CHF 5.-

3 Tailor-Made Ticket TAM

3.1 Disposizioni generali

3.1.1 In generale

- 3.1.1.1 Il Tailor-Made Ticket TAM è rilasciato unicamente da operatori turistici come parte di un viaggio forfetario.
- 3.1.1.2 I TAM sono ottenibili in 1^a e 2^a classe e possono includere anche le prestazioni della Swiss Half Fare Card.
- 3.1.1.3 Invece del prezzo viene stampata la dicitura «Pauschal / Forfait».
- 3.1.1.4 Esso include almeno due (2) e al massimo otto (8) giorni di trasferimento.
- 3.1.1.5 Per ogni giorno di trasferimento, il percorso da compiere è stato definito e adeguatamente calcolato fra il TO e STS SA secondo il programma di viaggio. Possono essere inclusi, in generale, tutti i percorsi di imprese di trasporto partecipanti alla T601. La corretta attribuzione delle quote alle rispettive IT è garantita.
- 3.1.1.6 Come base per la formazione dei prezzi dei giorni di trasferimento dei TAM fanno stato le disposizioni per i biglietti circolari sec. T601.
- 3.1.1.7 Possono essere inclusi anche percorsi di imprese di trasporto che non partecipano alla T601, in particolare quelli di ferrovie di montagna. In questo caso, sul biglietto viene impresso il rispettivo codice IT.
- 3.1.1.8 Nei giorni di trasferimento, il TAM è valevole unicamente sull'itinerario indicato dal TO. Non sono ammesse deviazioni. Dietro richiesta del personale di controllo, i viaggiatori devono esibire il programma di viaggio ricevuto dall'operatore turistico.
- 3.1.1.9 I TAM sono emessi con il nome di prodotto «Swiss Transfer Ticket» o «Swiss Transfer Ticket incl. Swiss Half Fare Card». A volte viene utilizzato anche il termine «Swiss Transfer Ticket Combi». Nei TAM che riportano quest'ultima indicazione sono incluse anche le prestazioni della Swiss Half Fare Card.

3.1.2 Validità

- 3.1.2.1 I TAM sono valevoli al massimo un mese dal primo giorno di trasferimento.
- 3.1.2.2 Prima del primo viaggio di ogni giorno di viaggio, il possessore deve annotare di proprio pugno sul TAM, con penna a sfera, la data del giorno di trasferimento nelle apposite caselle. Per entrambi i viaggi, la durata di validità ha inizio alle ore 00.00 e termina alle ore 05.00 dell'indomani dell'ultimo giorno di validità.
- 3.1.2.3 I TAM che includono la Swiss Half Fare Card autorizzano a usufruire, fra il primo e l'ultimo giorno di viaggio convalidato, delle medesime prestazioni della Swiss Half Fare Card sec. T673, cifra 4. In particolare, l'acquisto di biglietti a prezzo ridotto, ma non di un abbonamento Svago sec. T654 o di un abbonamento modulare sec. T657.

3.1.3 Utilizzazione – supplementi – cambiamento di classe

- 3.1.3.1 Il TAM è valevole in tutti i treni e su tutte le corse che assicurano in modo generale il trasporto delle persone e solo dietro presentazione del passaporto o della carta d'identità.
- 3.1.3.2 I viaggiatori devono legittimarsi spontaneamente con il passaporto o la carta d'identità entrambi validi.
- 3.1.3.3 Per l'utilizzo di alcuni treni/battelli/bus sono necessari la prenotazione del posto soggetta a pagamento e/o un supplemento: per es. Glacier Express, Bernina Express, Gotthard Panorama Express, Treno del cioccolato.
- 3.1.3.4 In caso di utilizzazione della 1a classe con un TAM di 2a classe, si deve pagare la differenza intera fra i prezzi della tariffa ordinaria per la tratta corrispondente. Se la Swiss Half Fare Card è integrata nel TAM, deve essere pagata la mezza differenza fra i prezzi della tariffa ordinaria.

3.1.4 Bambini

- 3.1.4.1 I bambini a 15.99 anni d'età pagano la metà del prezzo per il TAM, se non viaggiano insieme con almeno uno dei genitori (cfr. T673, 0.8 Famiglie). Come giorno di riferimento per la definizione dell'età vale il primo giorno di trasferimento.

3.1.5 Famiglie

- 3.1.5.1 Si veda la T673, cifra 0.8 Famiglie.

3.2 Emissione

3.2.1 Uffici d'emissione

- 3.2.1.1 I TAM sono emessi solo da Tour Operator in Svizzera o all'estero. Nessuna vendita nelle stazioni svizzere o attraverso i canali di distribuzione online delle imprese svizzere di trasporto.

3.2.2 Emissione elettronica

- 3.2.2.1 Emissione elettronica per il tramite del sistema Railticketing

3.2.3 Formato

- 3.2.3.1 I TAM sono emessi nel formato IATA.

3.3 Proroga – scambio – sostituzione

3.3.1 Proroga

- 3.3.1.1 Un prolungamento della validità non è possibile.

3.3.2 Scambio / sostituzione

- 3.3.2.1 I TAM non sono scambiati né vengono sostituiti in caso di furto o di smarrimento.

3.4 Rimborsi

3.4.1 TAM non utilizzati

3.4.1.1 I TAM non utilizzati e riconsegnati all'ufficio d'emissione entro il primo giorno di validità possono essere rimborsati senza alcuna trattenuta.

3.4.2 TAM parzialmente utilizzati

3.4.2.1 Una domanda di rimborso dev'essere indirizzata dal viaggiatore all'ufficio d'emissione entro un anno. I Tour Operator trasmettono la richiesta a: Ferrovie federali svizzere FFS, Divisione viaggiatori / P-F-CHS-SYA, Wylersstrasse 123/125, 3000 Berna 65.

3.4.2.2 La mancata utilizzazione parziale è ritenuta comprovata nei seguenti casi:

- malattia o infortunio, dietro presentazione dei rispettivi certificati
- il titolo di viaggio viene inviato dal luogo dell'interruzione del viaggio, per Posta, all'ufficio d'emissione
- conferma dell'IT
- presentazione per il rimborso al luogo dell'interruzione del viaggio
- decesso

3.4.2.3 Se la prova del mancato utilizzo parziale non può essere fornita, non vi è alcun diritto al rimborso.

3.4.2.4 Viene rimborsato il prezzo dei trasferimenti non utilizzati. Non è riscossa alcuna franchigia.

4 Swiss Half Fare Card SHFC

4.1 Disposizioni generali

4.1.1 In generale

4.1.1.1 Per quanto non indicato altrimenti, fanno stato le disposizioni del metà-prezzo secondo la T654 - Metà-prezzo. Anche il campo d'applicazione corrisponde a quello del metà-prezzo, ma è ripreso anche nel raggio di validità della T673 - Raggi di validità e campi d'applicazione.

4.1.2 Validità

4.1.2.1 Durante il suo periodo di validità la SHFC dà diritto all'acquisto di un numero illimitato di titoli di trasporto come quelli che possono essere acquistati con il metà-prezzo sec. T654.

4.1.2.2 Eccezioni:

- non vi è diritto all'acquisto di un abbonamento Svago sec. T654 o di un abbonamento modulare sec. T657.

4.1.2.3 Le offerte RailAway possono essere acquistate con la riduzione metà-prezzo.

4.1.2.4 Il primo giorno di validità viene considerato per intero nel calcolo della durata di validità. Questa comincia alle ore 00.00 del primo giorno di validità e termina alle ore 05.00 dell'indomani dell'ultimo giorno di validità.

4.1.2.5 La validità della SHFC in relazione con titoli di trasporto transfrontalieri è regolata dalle tariffe internazionali.

4.1.3 Utilizzazione – supplementi – cambiamento di classe

4.1.3.1 La SHFC dev'essere sempre esibita aperta e insieme con il corrispondente titolo di trasporto. L'emissione dei titoli di trasporto in congiunzione con la SHFC è disciplinata dalle disposizioni di tariffa relative a questi biglietti.

4.1.3.2 I viaggiatori devono identificarsi spontaneamente esibendo il passaporto o la carta d'identità, entrambi validi.

4.1.4 Famiglie

4.1.4.1 Si veda la T673 - 0.8 Famiglie.

4.2 Offerte

4.2.1 Swiss Half Fare Card (SHFC)

4.2.1.1 Swiss Half Fare Card, valevole un mese

4.3 Emissione

4.3.1 Uffici d'emissione

4.3.1.1 Estero: un elenco degli uffici d'emissione più importanti si trova sotto www.mySwitzerland.com/puntivendita

4.3.1.2 Svizzera: uffici del turismo e agenzie viaggi che hanno un contratto con le FFS SA e la STS SA, tutti i servizi di vendita delle FFS e delle ITC che utilizzano il sistema di vendita CASA.

4.3.2 Emissione elettronica

4.3.2.1 L'emissione elettronica avviene su carta di sicurezza per mezzo dei sistemi di distribuzione:

- CASA, da parte dei servizi di vendita delle imprese di trasporto in Svizzera
- mediante il rispettivo sistema di vendita per alcune ferrovie europee
- via RailNet per ACP Rail International

4.3.3 Emissione come E-Ticket

4.3.3.1 L'emissione come E-Ticket della SHFC è possibile al Ticket Shop FFS (B2C), al Businessstravel FFS (B2B), presso gli AgentClient (B2P) e FFS Webservice (B2P).

4.3.3.2 Per quanto non indicato altrimenti nella T673, le disposizioni per gli E-Ticket secondo le T600 - 3 E-Tickets e T600.9 valgono per analogia anche per la SHFC come E-Ticket.

4.3.4 Formato

4.3.4.1 Le SHFC sono emesse nel formato IATA o come E-Ticket.

4.4 Proroga – scambio – sostituzione

4.4.1 Proroga

4.4.1.1 Un prolungamento della validità non è possibile.

4.4.2 Scambio

4.4.2.1 La SHFC non può essere scambiata in un Metà-prezzo sec. T654.

4.4.3 Sostituzione

4.4.3.1 Le SHFC emesse su carta di sicurezza non sono sostituite in caso di furto o smarrimento

4.5 Rimborsi

4.5.1 SHFC inutilizzate

4.5.1.1 Per quanto non indicato altrimenti nella T673, si applica per analogia la T600.9

SHFC non utilizzate e riconsegnate all'ufficio d'emissione possono essere rimborsate. Si applicano le disposizioni seguenti:

	Prima del 1° giorno di validità	Il 1° giorno di validità o successivamente (mancata utilizzazione attestata)
Ticket su carta di sicurezza	Franchigia CHF 20.-	Franchigia 15%
E-Ticket via B2C	Rimborso a libero servizio e automatizzato: franchigia 0.- Rimborso assistito / manuale: franchigia CHF 10.-	Franchigia 15%
E-Ticket via B2B Rimborso unicamente via Contact Center Briga	In caso di errore di servizio il giorno di emissione: franchigia CHF 0.- Successivamente: franchigia CHF 10.-	Franchigia 15%
E-Ticket via B2P Rimborso tramite il partner	Franchigia CHF 0.-	Non possibile
E-Ticket via B2P Rimborso via Contact Center Briga	Franchigia CHF 10.-	Franchigia 15%

4.5.2 SHFC parzialmente utilizzate

4.5.2.1 Le SHFC parzialmente utilizzate non sono rimborsate.

4.5.3 SHFC dimenticate

4.5.3.1 I titoli di trasporto acquistati al posto di una SHFC dimenticata possono essere rimborsati nel modo seguente (il rimborso è possibile solo in stazioni in Svizzera):

- al massimo un caso di dimenticanza (3 biglietti)
- franchigia CHF 5.-

4.5.3.2 I titoli di trasporto acquistati al posto di una SHFC dimenticata devono essere contrassegnati secondo la T600.9 cifra 2.2 Attestazione per abbonamenti nominativi o ordini di marcia dimenticati.

5 Prezzi

5.1 Prezzi lordi

5.1.1 Swiss Travel Pass / Swiss Travel Pass Flex / prezzi per persona in CHF

1^a classe	Swiss Travel Pass	Swiss Travel Pass Youth
3 giorni	369.-	315.-
4 giorni	447.-	381.-
8 giorni	663.-	566.-
15 giorni	810.-	692.-

2^a classe	Swiss Travel Pass	Swiss Travel Pass Youth
3 giorni	232.-	198.-
4 giorni	281.-	240.-
8 giorni	418.-	357.-
15 giorni	513.-	439.-

1^a classe	Swiss Travel Pass Flex	Swiss Travel Pass Flex Youth
3 giorni	424.-	362.-
4 giorni	514.-	438.-
8 giorni	742.-	633.-
15 giorni	890.-	760.-

2^a classe	Swiss Travel Pass Flex	Swiss Travel Pass Flex Youth
3 giorni	267.-	228.-
4 giorni	323.-	276.-
8 giorni	467.-	399.-
15 giorni	563.-	481.-

5.2 Prezzi netti

5.2.1 Swiss Travel Pass Net / Swiss Travel Pass Flex Net, prezzi per persona in CHF

1ª classe	Swiss Travel Pass Net	Swiss Travel Pass Youth Net
3 giorni	259.-	221.-
4 giorni	313.-	267.-
8 giorni	465.-	397.-
15 giorni	567.-	485.-

2ª classe	Swiss Travel Pass Net	Swiss Travel Pass Youth Net
3 giorni	163.-	139.-
4 giorni	197.-	168.-
8 giorni	293.-	250.-
15 giorni	360.-	308.-

1ª classe	Swiss Travel Pass Flex Net	Swiss Travel Pass Flex Youth Net
3 giorni	297.-	254.-
4 giorni	360.-	307.-
8 giorni	520.-	444.-
15 giorni	623.-	532.-

2ª classe	Swiss Travel Pass Flex Net	Swiss Travel Pass Flex Youth Net
3 giorni	187.-	160.-
4 giorni	227.-	194.-
8 giorni	327.-	280.-
15 giorni	395.-	337.-

5.3 Calcolo del prezzo del Tailor Made Ticket

5.3.1 Il prezzo di un biglietto Tailor Made si compone di una parte riferita alla tratta, secondo il percorso effettivamente compiuto, e di una eventuale parte di CHF 80.- per la Swiss Half Fare Card.

5.3.2 La parte del metà-prezzo è così ripartita:

- CHF 30.- spettano agli introiti del metà-prezzo e sono ripartiti sec. le P511 e la CR11.
- CHF 50.- sono versati alle IT, nella stessa proporzione equivalente alle parti riferite alla tratta del rispettivo TAM.

5.3.3 Le parti riferite alla tratta sono ripartite alle IT partecipanti al centesimo esatto.